

1 Cor. 4:6-13 mws

V. 6

μετεσχημάτισα AAI1sg fr. μετασχηματίζω
to show a connection or bearing of one thing on another, apply to, 'I have applied this to Apollos and myself = I have given this teaching of mine the form of an exposition concerning Apollos and myself'
to relate something to something else on the basis of certain correspondences, to apply to, to regard as applicable to, 'these things...I have applied to myself and to Apollos for your sake'

μάθητε AAS2pl fr. μαθησθαι
to gain knowledge or skill by instruction, learn, learn from someone's example
to come to understand as the result of a process of learning, to understand, 'so that you may understand from our example what the saying means, Don't go beyond what has been written'

ὑπὲρ
marker of a degree beyond that of a compared scale of extent, in the sense of excelling, surpassing, over and above, beyond, more than, 'not (to go) beyond what is written'
a degree which is beyond that of a compared scale of extent, more than, to a greater degree than, beyond

γέγραπται PfPI3sg fr. γράφω
to express though in writing, of pronouncements and solemn proceedings, write down, record, as a formula introducing quotations from the OT
to write

ὑπὲρ
marker indicating that an activity or event is in some entity's interest, for, in behalf of, for the sake of someone/something, be for someone, be on someone's side
marker of status which is superior to another status, above, superior to

φυσιοῦσθε PPI2pl fr. φυσιοῦμαι
to cause to have an exaggerated self-conception, puff up, make proud, 'in order that no one of you might be puffed up in favor of the one (apostle and thus) against the other' cf. v. 18f.
to cause someone to be proud, arrogant, or haughty, to make proud, to make arrogant, to make haughty, cf. 8:1

κατὰ
down upon, toward, against someone or something, in a hostile sense, against
marker of opposition, with the possible implication of antagonism, against, in opposition to, in conflict with

V. 7

διακρίνει PAI3sg fr. διακρινω
to conclude that there is a difference, make a distinction, differentiate, ‘who concedes you any superiority?’
to judge something to be better than something else, and hence, to prefer, to prefer, to judge as superior, to regard as more valuable, ‘who judges you to be superior?’

ἔλαβες AAI2sg fr. λαμβανω
λαβών AAPtcpMSN fr. λαμβανω
to be a receiver, receive, get, obtain
to receive or accept an object or benefit for which the initiative rests with the giver, but the focus of attention in the transfer is upon the receiver, to receive, receiving, to accept

καυχᾶσαι PM/PdepI2sg fr. καυχομαι
to take pride in something, boast, glory, pride oneself, brag
to express an unusually high degree of confidence in someone or something being exceptionally noteworthy, to boast

V. 8

κεκορεσμένοι PfPPtcpMPN fr. κορεννυμι
satisfy, fill, pass. Be satiated, have enough, figurative, ‘you already have eaten your fill, i.e., you think you already have all the spiritual food you need’
to be happy or content with what one has, with the implication of its being abundant, to be content, to be satisfied, ‘already you are satisfied’
to have enough, often with the implication of even more than enough, to have enough, to be satiated, ‘you already have enough’

ἐπλουτήσατε AAI2pl fr. πλουτεω
to be plentifully supplied with something, be rich, of being rich in transcendent values
to have considerably more than what would be regarded as the norm in a society, to be rich

ἐβασιλεύσατε AAI2pl fr. βασιλευω
to obtain royal power, become king, ‘without us you have become kings’
to rule as a king, with the implication of complete authority and the possibility of being able to pass on the right to rule to one’s son or near kin, to rule, to be a king, to reign, rule, reign

ὄφελόν
an expression of a wish that something had taken place or would take place, o that, would that, ‘indeed, I wish that you had become kings’
that which ought to be if one only had one’s wish, would that, ‘and would that you really were kings’ or ‘would that you really were ruling’

συμβασιλεύωμεν AAS1pl fr. συμβασιλευω
to reign jointly, rule (as king) with someone, ‘Paul ironically states that the Corinthians have achieved kinship; he wishes they had achieved it because then he would be reigning with them; actually he was still enduring a miserable life’
to reign as a king together with someone else, to be kings together, to reign with, ‘I wish you really were kings so that we could be kings together with you’

V. 9

δοκῶ PAI1sg fr. δοκεω
to consider as probable, think, believe, suppose, consider
to regard something as presumably true, but without particular certainty, to suppose, to presume, to assume, to imagine, to believe, to think

ἐσχάτους
pertaining to furthest extremity in rank, value, or situation, last, last, least, most insignificant
pertaining to being of the lowest status, lowest, least important, last

ἀπέδειξεν AAI3sg fr. ἀποδεικνυμι
to show forth for public recognition as so and so, make, render, proclaim, appoint, ‘he has made/exhibited us (as) the last ones perhaps in a triumphal procession’
to cause something to be known publicly, to show publicly, ‘for it seems to me that God has shown publicly that we apostles are last, like persons condemned to die’

ἐπιθανατίους
pertaining to being condemned to death, sentenced to death
pertaining to having been condemned to death, doomed to die, sentenced to die, ‘God has given us apostles the very last place, like men doomed to die’

θέατρον
what one sees at a theater, a play, spectacle, ‘we have become a spectacle for the world’
an unusual object or event which is observed, spectacle, unusual sight, ‘because we became a spectacle for the world’

V. 10

μωροὶ
foolish, stupid
pertaining to thoughts devoid of understanding and therefore foolish, foolish, nonsensical, to be nonsense, ‘we are fools for Christ’s sake, but you are wise in Christ’

διὰ
marker of something constituting cause, because of, for the sake of
marker of a participant constituting the cause or reason for an event or state, because of, on account of, for this reason

φρόνιμοι

pertaining to understanding associated with insight and wisdom, sensible, thoughtful, prudent
pertaining to understanding resulting from insight and wisdom, wise, wisely, with understanding,
with insight

ἀσθενεῖς

pertaining to experiencing some incapacity or limitation, weak, of relative ineffectiveness,
whether external or inward weak, feeble, ineffectual
pertaining to a state of limited capacity to do or be something, weak, unable

ἰσχυροί

pertaining to being strong physically, mentally, or spiritually, strong
pertaining to having power, powerful, strong, cf. 1:27

ἔνδοξοι

pertaining to being held in high esteem, honored, distinguished, eminent
pertaining to high status, involving both honor and respect, honored, respected, ‘you are honored,
we are dishonored

ἄτιμοι

pertaining to being without honor or respect, dishonored, despised, of persons ‘in disrepute’
pertaining to being of low status on the basis of not having honor or respect, lacking in honor,
dishonored, ‘you are honored, we are dishonored’

V. 11

πεινῶμεν

PAI1pl

fr. πεινᾶω

to feel the pangs of lack of food, hunger, be hungry
to be in a state of hunger, without any implications of particular contributing circumstances, to
be hungry, to have hunger

διψῶμεν

PAI1pl

fr. διψᾶω

to have a desire for liquid, be thirsty, suffer from thirst
the state resulting from not having drunk anything for a period of time, to be thirsty, thirst

γυμνιτεύομεν

PAI1pl

fr. γυμνιτεύω

be poorly clothed
to dress in worn-out, ragged clothing, to wear ragged clothing, to wear rags, to be poorly clothed,
‘to this very hour we go hungry and thirsty; we are wearing ragged clothing’

κολαφιζόμεθα

PPI1pl

fr. κολαφιζῶ

to strike sharply, especially with the hand, strike with the fist, beat, cuff, of mistreatment in
general, ‘we are roughly treated’ cf. 1 Pet. 2:20
to strike or beat with the fist, either once or repeatedly, to strike with the fist, to beat with the fist

ἀστατοῦμεν PAI1pl fr. ἀστατεω
to be without a permanent residence, be unsettled, be homeless, of Paul's way of life
to not have a place of residence, to be homeless, to be without residence, 'we are buffeted about
and have no place of residence'
to be without a permanent residence and thus engaged in travelling from place to another, to be
homeless, to wander from place to place, to be constantly going from place to place, 'we are
beaten and we wander from place to place'

V. 12

κοπιῶμεν PAI1pl fr. κοπιᾶω
to exert oneself physically, mentally, or spiritually, work hard, toil, strive, struggle
to engage in hard work, implying difficulties and trouble, hard work, toil, to work hard, to toil, to
labor

λοιδορούμενοι PPPtcpMPN fr. λοιδορεω
revile, abuse, passive, 'when we are reviled, we bless'
to speak in a highly insulting manner, to slander, to insult strongly, slander, insult, 'when we are
slandered, we bless'

εὐλογοῦμεν PAI1pl fr. εὐλογεω
to ask for bestowal of special favor, especially of calling down God's gracious power, bless,
'when we are reviled we bless'
to ask God to bestow divine favor on, with the implication that the verbal act itself constitutes a
significant benefit, to bless, blessing

διωκόμενοι PPPtcpMPN fr. διωκω
to harass someone, especially because of beliefs, persecute
to systematically organize a program to oppress and harass people, to persecute, to harass,
persecution

ἀνεχόμεθα PMI1pl fr. ἀνεχω
to undergo something onerous or troublesome without giving in, endure, 'when we are
persecuted we endure it'
to be patient with, in the sense of enduring possible difficulty, to be patient with, to have
patience, patience

V. 13

δυσφημούμενοι PPPtcpMPN fr. δυσφημεω
to slander, defame
to attribute ill repute or bad reputation to, to defame, to slander, 'when we are defamed, we speak
words of encouragement'

παρακαλοῦμεν

ΠΑΙ1ρ1

fr. παρακαλεω

treat someone in an inviting or congenial manner, be open to the other, have an open door, invite in, conciliate, be friendly to, speak to in a friendly manner
to cause someone to be encouraged or consoled, either by verbal or non-verbal means, to encourage, to console, encouragement

περικαθάρματα

that which is removed as a result of a thorough cleansing, dirt, refuse, off-scouring, ‘we have become like the off-scourings of the world’
rubbish, resulting from the process of cleansing, offscourings, garbage, scum, rubbish, ‘we have become like this world’s garbage, we are now the scum of all things’

περίψημα

that which is removed by the process of cleansing, dirt, off-scouring, ‘the off-scouring of all things’
rubbish, resulting from the process of cleansing, offscourings, garbage, scum, rubbish, ‘we have become like this world’s garbage, we are now the scum of all things’